

## DELEGA A TERZI PER IL RITIRO DA SCUOLA DEL MINORE a.s. 2021/2022

委托另一个人来学校接未成年的学生（2021/2022）

学校规律:

### 法律标题 2. 第 4 部分-第 1 条

学生如果要提前离开学校，只有学生的父母或早先写在委托书上的人才能有老师允许提前接学生离开学校。

TITOLO 2. Sez. 4 – art. 1.  
"Se un alunno deve lasciare la scuola prima della fine delle attività, l'insegnante autorizza l'uscita anticipata dell'alunno solo se viene ritirato personalmente da un genitore o da una persona formalmente delegata previa dichiarazione scritta con cui dichiara l'assunzione di responsabilità verso l'alunno."

### 法律标题 3. 第 2 部分-第 1 条

老师要把学生交拖给父母或委托人

TITOLO 3. Sez. 2 – art. 1. "I Docenti affidano gli alunni ai genitori o a persone formalmente delegate"

## 为在 Carmignano "Il Pontormo" 学院的校长

Al Dirigente dell'Istituto Comprensivo "Il Pontormo" di Carmignano

本人

学生的父母/委托人 \_\_\_\_\_ 年级 \_\_\_\_\_ 班级 \_\_\_\_\_

通过本信-按照法律所说-有父母的权利

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ genitore /tutore dell'alunno  
\_\_\_\_\_ classe \_\_\_\_\_ sezione \_\_\_\_\_ con la presente - da valersi ad ogni effetto di legge -, nella sua qualità di  
esercitante la patria potestà,

### 声明

dichiara di

**1) 委托一下所写的来到学校接自己的儿子/女儿， 本人自己负任何委托的责任， 这样学校没有任何责任。**

1) Voler delegare alla/e persona/e sottoindicata/e il ritiro del/la proprio/a figlio/a da scuola assumendosi ogni responsabilità conseguente a tale delega, esonerando la scuola da ogni responsabilità;

### 委托

DELEGA

### 2) 作为信任的人我委托这个/这些人来接自己的儿子/女儿:

2) quale/i persona/e di propria fiducia per il ritiro da scuola del/la proprio/a figlio/a il/la Sig./Sig.ra :

姓 (cognome) \_\_\_\_\_

(nome) \_\_\_\_\_ 出生在 (nato a) \_\_\_\_\_

出生日期 (data di nascita) \_\_\_\_\_ 住在 (城市) (residente) \_\_\_\_\_ 地址

(indirizzo) \_\_\_\_\_

签名 (Firma) \_\_\_\_\_

姓 (cognome) \_\_\_\_\_ (cognome)

(nome) \_\_\_\_\_ 出生在 (nato a) \_\_\_\_\_

出生日期 (data di nascita) \_\_\_\_\_ 住在 (城市) (residente) \_\_\_\_\_ 地址

(indirizzo) \_\_\_\_\_

签名 (Firma) \_\_\_\_\_

姓 (cognome) \_\_\_\_\_

(nome) \_\_\_\_\_ 出生在 (nato a) \_\_\_\_\_

出生日期 (data di nascita) \_\_\_\_\_ 住在 (城市) (residente) \_\_\_\_\_ 地址

(indirizzo) \_\_\_\_\_

签名 (Firma) \_\_\_\_\_

**3) 注意: 要明白, 现今法律不允许不满 18 岁的人做委托人来接未成年人。这张委托书要加上委托人的证件复印件才会有效。**

N.B.: Si fa presente che, ai sensi delle leggi vigenti, al ritiro non può essere delegata persona minore di anni 18. La presente delega ha validità solo se integrata dalla fotocopia del documento di identità del/la delegante e del delegato/a.

Carmignano, 日期 \_\_\_\_\_

父亲母亲/委托人的签名  
( FIRMA DI ENTRAMBI GENITORE/TUTORE )

---